

# DIARIO DE PALMA.

VIERNES 21 DE JULIO.

PRECIOS DE SUSCRIPCION.

PALMA..... 10 rs.  
 MAHON é IBIZA, franco... 12 id.  
 Cada número suelto..... 1 sueldo.

Salé el sol á 4 h. 44 ms. y se pone á 7 h. 16 ms.  
 Sale la luna á 1 h. 25 ms. de la mad. y se pone á 4 h. 48 ms. de la tarde.  
 Un reloj arreglado al tiempo medio debe señalar á medio dia 12 h. 6 ms.

PUNTOS DE SUSCRIPCION.

PALMA... Libreria de D. F. Guasp.  
 MAHON... D. Matias Mascaró.  
 IBIZA... D. Joaquin Cirer y Miramont.

## Seccion política.

(De El Ancora de Barcelona.)

### ACONTECIMIENTOS DEL DIA.

Nuestros lectores saben ya los importantes acontecimientos que tuvieron lugar anteayer por la noche en esta ciudad. Barcelona ha formado coro con los gefes y soldados que en el dia 28 del último junio levantaron bandera contra el actual gabinete; Barcelona ha protestado solemnemente contra el ministerio presidido por Sartorius.

De algun tiempo á esta parte al estudiar la marcha política adoptada por los actuales consejeros de la corona, preveíamos, y predecimos, la imposibilidad absoluta de que con los elementos del ministerio Sartorius se llevase á feliz término la situacion. Un gobierno que falta abiertamente á los altos principios que ha aceptado por consigna y que ha jurado como un deber, un gobierno que no vacila en hollar las leyes que se creian encarnadas en su carácter y que le trazaban su mision, este gobierno, decimos, es imposible que haga jamás la felicidad de un pueblo, y es imposible tambien que tarde ó temprano deje de experimentar sobre sí la mano vengadora de la Providencia, de la Providencia que nunca deja impune la infraccion de los altos principios. Lo hemos dicho mil veces, y volvemos á

decirlo con mayor energía y conviccion que nunca. Los altos principios son el fundamento de las sociedades; sin ellos los hombres marchan sin concierto y los pueblos vegetan en el desorden, en la desmoralizacion y en la anarquía. Si la Providencia no velara sobre los pueblos y los gobiernos, si no castigase con mano fuerte los desmanes de los que no reconociendo otro norte que su capricho y su egoismo, hacen burla de sus imprescriptibles deberes, y balbuceando quizás moralidad, reniegan de los principios de moralidad, y miran con indiferencia, por no decir desden, los intereses de la moralidad, que son los intereses vitales de las naciones, los intereses esenciales de la humanidad, si la Providencia dejase indefinidamente triunfantes sobre la tierra la desmoralizacion y el egoismo, entonces no acertamos á calcular las dimensiones de la situacion que sucediera al estado normal de las sociedades, mejor, entonces ninguna situacion sucediera á las sociedades, porque las sociedades morirían, y morirían víctimas de la anarquía.

Barcelona acaba de proclamar el imperio de la moralidad, de la legalidad y de la justicia. ¡Ojalá que alcance verlas prontamente establecidas en España y establecidas de modo que devuelvan á nuestra trabajada patria el esplendor y la tranquilidad de que tanto necesitan sus intereses morales y materiales! ¡Ojalá

veamos renacer el imperio de los altos principios hundiéndose por siempre la desmoralizacion y el egoismo!

En todo caso, la leccion que ha recibido el actual ministerio, nunca será perdida; á este le servirá de desengaño, y al gobierno que le suceda le servirá de enseñanza: la solemne protesta que han hecho muchos españoles y que acaba de hacer Barcelona contra el gabinete Sartorius, dirá á los que le sucedan en el poder y se lo dirá en tono enérgico é imponente, que la inmoralidad del gobierno provoca y prepara el hundimiento del gobierno.

(Del mismo periódico.)

En la seccion respectiva de este número anunciamos oficialmente la creacion de una junta consultiva bajo la presidencia del Esemo. señor D. Ramon de La-Rocha.

Esta es otra de las providencias primeras que ha tomado nuestro digno Capitan general, bajo cuyos auspicios nos prometemos atravesar con tranquilidad completa la época recientemente inaugurada, y esperamos que un feliz éxito corone los dias que deban preceder á la regeneracion por la cual suspiramos todos sin distincion de categorías ni de matices políticos.

Hora crítica es esta, dias dificiles son estos para la autoridad que nos rige; no desconocemos que en semejante sazon pesan sobre ella gran-

des atenciones y deberes grandes; no se nos oculta que las incumbencias de un gobierno, arduas é importantes en todo tiempo, son cien veces mas importantes y mas arduas en épocas escepcionales como esta. Sin embargo las almas grandes, los pechos nobles, los corazones generosos nunca se amilanan ante las dificultades, cuando esas dificultades son el preámbulo de una restauracion eficaz y saludable, cuando esas dificultades caracterizan el término de una situacion que el pais entero detestaba, porque hacia pesar su mano sobre el pais entero.

Para vadear la actual sazon, para dominar las contingencias no se necesita mas que la realizacion del gran pensamiento que pronuncian con entusiasmo todos los labios, pensamiento cual eco basta para dar expansion á los corazones y comunicar nueva vida á los espíritus, pensamiento á cuyo porvenir, como á la mas hermosa de las esperanzas, baten palmas todos los individuos sin escepcion de clases. Ese pensamiento es la desaparicion eterna de los vicios que han sido el cáncer mortal del gobierno.

La empresa es grande, los medios que se empleen, deben ser grandes tambien; el pensamiento de restaurar los altos principios, es altamente glorioso; no vacilen pues nuestras dignas autoridades en adoptar todas las providencias que juzguen conducentes y necesarias, y en esas pro-

## FOLLETIN.

### WALTER DE AQUITANIA, POEMA LATINO DEL SIGLO X.

III.

Pasó Wálter el rio Vorms dando por flete al barquero algunos de los peces que llevaba.

Cuando el dia alumbro fué el portazguero  
 Para Vorms, y los peces adquiridos  
 Trajo el maestre de la real cocina.  
 Condimentólos este y á la mesa  
 Presentólos de Gúnter, que admirado  
 Clamó: «No son de Francia tales peces,  
 Vendrán sin duda de remotas tierras.  
 Dime quien te los trajo.» El cocinero  
 «Cierta barquero» contestó, y al punto  
 Que este se presentase mandó Gúnter.  
 Vino aquel y del hecho requerido  
 Con orden refririólo: «Anochecía,  
 Y á la orilla del Rhin sentado estaba,  
 Cuando vide acercarse un viandante  
 Como para una lucha preparado,  
 Casi todo de bronce revestido  
 Y con escudo y lanza refulgente.  
 Aquel fuerte varon ligero andaba  
 Bien que cargado con pesadas armas,  
 Y una mujer de sin igual belleza  
 Paso tras paso al adalid seguia,  
 Por las riendas trayendo un alto potro

De dos cofres cargado, y que á las veces  
 Cuando enhiestaba la cerviz, ó entrambas  
 Sobrias piernas doblegar queria  
 Para correr, un retintin sonoro  
 Como de oro y de joyas producía.  
 Deste guerrero recibí los peces.»  
 Hágén presente estaba, y al oírlo  
 Con tales voces prorrumpió gozoso:  
 «Conmigo os alegrad por tales nuevas,  
 Que á los Hunos dejó Wálter mi amigo.»  
 Mas tambien Gúnter prorrumpió soberbio:  
 «Conmigo os alegrad por tal suceso:  
 Los tesoros por Gibico entregados  
 Al monarca oriental, ese me trae.»  
 Esclama, y con el pié la mesa hierde  
 Y salta del asiento, y un caballo  
 Manda traer con su labrada silla.  
 Y á doce convocó de grande esfuerzo  
 Y probado valor, y entre los doce  
 Ordenó que Hágén fuese, el cual recuerda  
 La fe con Wálter y amistad antigua,  
 Y á su monarca disuadir procura.  
 No ceja empero el rey que va clamando:  
 «Sus, no tardeis; ceñios de hierro: cubra  
 Escamosa coraza vuestro pecho.

Wálter se habia rēcogido ya en el bosque de los Vosgos y escogió para guarecerse una caverna formada entre las puntas de dos montañas por el derribo de una cima inmediata. Al verse en ella trató de dormir y encargó á Hilgunda que velase y que le despertase suavemente aun cuando se acercase un ejército entero. Guiado por las huellas impresas en el polvo fué acercándose Gúnter á la guarida del héroe, decidi-

do á arrebatarle sus tesoros, por mas que Hágén le encareciese el sin igual denuedo de Wálter. Advirtió Hilgunda que se levantaba una nube de polvo, despertó al héroe y no tardaron en ver brillar las lanzas y acercarse los ginetes. Pide Hilgunda á su desposado que le corte la cabeza para que no caiga en manos de otros hombres, pero Wálter le contesta lleno de confianza en la proteccion de Dios. «No, dice luego, no son Hunos, sino los Francos Nebulones (1) y entre ellos mi amigo Hágén cuyo casco reconozco.» Envanécese de su próxima victoria pero se arrepiente en seguida de su orgullo, contandq sin embargo en que si logra vencer á Hágén que conoce su modo de pelear, no debe temer á otro alguno.

Hágén propone al rey que envíe á Kamelon para que pida á Wálter que ceda de buen grado sus tesoros; mas el héroe aquitano que no se niega á darse á conocer al mensajero del rey, le ofrece únicamente cien brazaletes de oro. Insiste Hágén para que el rey acepte el presente y renuncie al combate, pero Gúnter le

(1) Aunque este nombre (Nebulones) ha sido tomado en sentido de bribones ó bandidos, parece que debe significar Nibelungos. Este nombre famoso no tiene, segun visos, un sentido muy determinado en los poemas germánicos, pero se dá alguna vez como patronimico de los Burguñones ó Burgondas. Ahora bien es fácil conocer que en el presente poema se sustituye á esta nacion la de los Francos, como se vé en los personajes de Gúnter y Hágén etc. (1)

contesta imperiosamente diciéndole, que tambien su padre Agaciano, se atemorizaba por los presagios y se escusaba siempre de la pelea. Encolerizado Hágén se situa en un vecino cerro y se niega á tomar parte en el combate.

Repite Kamelon la embajada y al prometerle Wálter doscientos brazaletes le arroja la javalina que traia en la mano. Evita Wálter el tiro y arrojando su venablo, clava á su contrario en la espalda de su caballo y á pesar de los esfuerzos de Kamelon acaba al fin con el caballero y con el caballo.

Sigue una descripcion animada y variadísima del combate con Kiino sobrino de Kamelon, con Gerardo hábil arquero, con Ekevrído el sajón, con Hadavarto, con Patavrido sobrino de Hágén que en vano intenta disuadirle de la pelea y con Gerwico conde de Vorms.

Traduciremos únicamente el dialogo de Wálter y del cuarto combatiente Ekevrído, sajón desterrado de su patria, ya como muestra, ya principalmente por haber dado lugar á insuperables dificultades y á conjeturas sobre el origen del poema:

Al mirar que aprestado se halla Wálter  
 Clamó: «Cuerpo tangible, dime, es el tuyo  
 O tan soló fantástica apariencia?  
 Pues un fauno (1) semejas de los bosques.»  
 Él responde con récia carcajada:  
 «Tu céltico lenguaje bien demuestra

(1) El nombre clásico de fauno debe mirarse como version aproximada del nombre germano que indicaba los espíritus de los bosques.

videncias que su celo y su amor al pais les sugieran, aspiren á ostentarse grandes como su posicion, grandes como la época que están llamados á dominar, grandes como el porvenir que con tantas ansias se apetece.

Prescindase de mezquinas cuestiones de personas y de partidos en todo cuanto afecta á los intereses políticos; la nacion no espera rehacerse con la adopcion de medidas rastreras, de medidas cual importancia es nula ó cuando menos muy limitada. Téngase en cuenta que los actos de las autoridades provinciales serán una leccion para el gobierno que ha de establecerse en Madrid, serán un glorioso precedente de la conducta que aquel debe proponerse. Conozcan desde ahora los pueblos que la adopcion de los altos principios será eficaz, será una verdad; conozcan que una vez se emprenda el camino de las reformas, esas reformas alcanzarán á todos los ramos á donde haya alcanzado el mal, esas reformas serán honradas y eficaces como por desgracia eran arraigados los vicios cuya desaparicion se espera. A la inmoralidad patente del anterior gobierno debe sucederle la moralidad patente del actual, á un despilfarro visible debe sucederle una economía visible, y á la manifiesta infraccion de los altos principios debe sucederle el manifiesto cumplimiento de los mismos.

Los actuales momentos son críticos, pero son gloriosos, y lo serán sin duda para nuestras autoridades. Repetimos que las medidas que adopten, deben ser grandes, porque solo grandes medidas pueden restaurar el pais, solo grandes medidas pueden dar un feliz y estable cambio á la situacion. Echen en cuenta los respetables sugetos que forman ahora nuestro gobierno, echen en cuenta que por honrosos que sean sus antecedentes, por brillante que sea su posicion, por notable que haya sido su representacion política, nada, nada absolutamente alcanzará á darles tanta gloria, nada inmortalizará tanto su nombre, nada les

abrirá tan hermoso porvenir, nada como la realizacion eficaz del pensamiento que representan, nada como la adopcion de las importantes medidas que el pais apetece.—M. R.

(De La España.)

Cuatro noticias importantes nos ha traído ayer el correo de Francia: la negativa rotunda del Czar á retirarse de los principados, la resolucion de que el ejército ruso permanezca en Moldavia, la entrada de los austríacos en Valaquia y la presencia de las escuadras combinadas delante de Cronstadt.

Para razonar acerca de estas cuatro noticias, tenemos que dar por supuesto que son ciertas. Este es un sacrificio que hacemos al deseo de no embrollar la discusion, metiéndonos en un laberinto sin salida, porque de otro modo no nos faltaria mucho que decir acerca de ellas. Y contrayéndonos esclusivamente á la primera, indicaremos que el único periódico que habla de ella es el *Morning-Chronicle*, diario de Londres, que la estampa como transmitida de Berlin por el telégrafo. Parece natural que una noticia de tanta importancia debia haberse comunicado, á ser cierta, á los demas periódicos de Londres, y á los de Paris y Bruselas. En los de estas dos últimas capitales, ningun rastro se encuentra acerca de ella.

Hecha esta objecion, diremos que la negativa del Czar á retirarse de los principados, echa por tierra cuantos cálculos se habian formado acerca de la intervencion de las potencias alemanas, y la posibilidad de un arreglo diplomático. No queda por lo tanto mas recurso que la continuacion de la guerra en mayor escala que hasta aqui, porque hay un nuevo adalid en campaña. Austria, penetrando en Valaquia, sale de la reserva en que hasta ahora se habia encerrado, y al parecer no le queda mas recurso que romper las hostilidades aliándose con las potencias occidentales. Verdad es que el punto que ha escogido para entrar en Valaquia, indica el deseo de estar

lo mas léjos posible de los rusos, porque los austríacos marchan desde Orsova, siguiendo el curso del Danubio hasta Giurgevo, mientras que los rusos abandonan las dos márgenes del rio, y se dirigen por el Norte hácia la frontera de Transilvania. Sin embargo, por mucho que se haya modificado desde el levantamiento del sitio de Silistria la opinion que generalmente se tenia formada del poder moscovita, no puede admitirse que el emperador Nicolas consienta, sin hacer cuanto esté de su parte para estorbarlo, en tener un ejército austríaco enfrente del suyo por la parte de Transilvania, y otro á su retaguardia en la margen izquierda del Danubio, mientras que los turcos, los ingleses y los franceses pueden acosarle por uno de los flancos y hacer expediciones. De semejante estado de cosas, la guerra entre Austria y Rusia tiene que salir necesariamente, y á decir verdad, mucho nos alegrariamos de que fuese pronto. Este es el camino mas corto para llegar á la paz general, porque, segun hemos dicho en otras ocasiones, por grande que sea el poder del emperador de Rusia, tiene por precision que doblar la cerviz ante una coalicion de todas las grandes potencias de Europa. Por ese nos cuesta mucho trabajo admitir el hecho de que el gabinete ruso se obstine en continuar la guerra, cuando por mar tiene su imperio rigurosamente bloqueado, y por tierra todos los elementos se conjuran contra él; y esto es tanto mas digno de consideracion, cuanto que recae despues de no haber podido vencer á los turcos entregados á sus propios y escasos recursos en el sitio de una plaza de guerra.

Asi pues, ántes de formar concepto sobre la nueva faz que presenta la cuestion de Oriente, conviene aguardar á que se reciba la confirmacion de las dos circunstancias esenciales, la negativa del Czar á retirarse de los principados, y la entrada en Valaquia del ejército austríaco. Añadirémos por lo demas, que este se compone de unos 30,000 hombres á las órdenes del general

Coronini. Esta fuerza es de poca consideracion, si se admite el supuesto de que el emperador de Austria se encuentra decidido á ejecutar por la fuerza de las armas el compromiso que ha contraido con la Puerta Otomana.

Por fin, debe esperarse que comenzarán en breve las grandes operaciones marítimas, quedando resuelto el problema de la inespugnabilidad del puerto de Cronstadt. La empresa es muy árdua, en opinion de todas las personas competentes, pero son tan poderosos los medios de que disponen las escuadras, que hay muchos motivos para esperar que el éxito del ataque sea favorable.

El *Moniteur* de Paris reproduce el siguiente artículo, en que se hacen algunas reflexiones sobre la revolucion en sus relaciones con la cuestion de Oriente y la necesidad de que haya completa armonia entre las cuatro grandes potencias:

«Segun dicen los que tratan de impedir que en la crisis actual la Alemania adopte la política de las potencias occidentales, hacer frente á Rusia es querer formar pacto con la revolucion.

Examinemos la posicion de los diferentes partidos revolucionarios en las circunstancias actuales, y probemos que sus simpatías están en favor de Rusia.

La propaganda roja no obra con misterio en sus proyectos: Kossuth recomienda con cuidado al pueblo ingles que no forme alianza con Austria; Victor Hugo dedica una oda á los cosacos y desea que entren en Paris: Bruno Baner y toda la prensa ultra-democrática de Bruselas y Ginebra, manifiestan su ardiente adhesion hácia Rusia. Los artículos del periódico la *Union*, publicados en Turin y redactados por Bianchi Giovanni tienen las mismas tendencias. Un refugiado ruso, Alejandro Herzen, muy conocido en el partido revolucionario, ha dado á luz un folleto titulado: *Estado social de Rusia*, el cual, despues de

Que eres de la nacion que á todos vence.  
En chancearse. Si te alcanza, empero,  
Mi diestra, contarás á los Sajones  
Que un fantasma (1) en los Vosgos percibiste  
«Veré quien eres» contestó Ekevidio  
Y lanzó duramente herrado cuerno  
Que de Wálter se quiebra en el escudo.  
Y el Aquitano le arrojó su dardo:  
«Héte, diciendo, lo que el fauno envia...»  
Al ver Gúnter la muerte de su séptimo combatiente el conde de Vorms y que los restantes empiezan á desaminarse, les exhorta á que venguen á sus compañeros. Decidense los adalides, proponiéndose combatir todos á la vez al aquitano, lo cual no les permite la posicion en que este se halla. Desembarázase del octavo campeón y resiste á los restantes y al rey Gúnter en persona que habiendo logrado clavar uno de sus anghones (tridente de hierro) en el escudo de Wálter, se esfuerzan en tirar de las cuerdas á que estaba sujeta esta clase de arma, para arrancarle el escudo. Cansado sin embargo de resistir, se precipita sobre los tres combatientes sin que pueda escaparse otro que Gúnter, el cual sabe á caballo y corre á colocarse junto á Hágén.

(1) Se cree que alude á la supersticion de que aparecia un espectro á los que estaban próximos á morir.

franco que ceda por el momento, proponiéndole que se pongan entrambos en emboscada y ataquen á Wálter cuando haya abandonado su guarida. El aquitano se halla indeciso sobre si abandonará la cueva ó si pasará en ella la noche; resuelve finalmente lo último por temor de una emboscada y por su falta de conocimiento de los caminos. Guarece la entrada de la caverna con estacas y malezas y

Con amargos gemidos á los troncos (1)  
Allégase, y un beso les aplica  
Y póstrase hácia Oriente, y su desnuda  
Espada en mano, la oracion comienza:  
«Sumo factor que lo gobiernas todo,  
Que cuanto existe mandas ó permites,  
Gracias te doy de haberme libertado  
De las armas inicuas ó leales.  
Dè mis contrarios. Ruégote conrito  
Pues la culpa aborreces no al culpado,  
Que á estos finados en el cielo vea.»

Sujeta con varitas á seis caballos que han quedado vivos, consuela á Hilgunda y la encarga que vele hasta media noche. Hilgunda procura desterrar el sueño cantando, hasta que se despierta el Aquitano, y pasa el resto de la noche atento á si oye ruido de armas ó á si empieza á despuntar el alba. Al llegar esta hora despoja á los vencidos de armas y brazaletes, carga cuatro caballos, coloca en el quinto á Hilgunda, y se reserva el sexto. Sale con recelo y como no oye el menor ruido de hierro ó de freno ó pasos de caballo, hace salir los suyos y

(1) De los vencidos.

á Hilgunda detras de la cual se coloca, trayendo por las riendas el caballo cargado del tesoro. Apenas habian dado mil pasos, sobreviene un repentino temblor á Hilgunda que ha divisado á dos hombres en una eminencia. Exhorta á que huya Wálter el cual le manda que se oculte en el bosque vecino, y monta á caballo y apresta su lanza y su escudo. No se digna hablar á Gúnter, pero se queja en sentidas razones de su amigo Hágén. Este le contesta que él ha sido el primero en obrar como enemigo y que no puede perdonarle la muerte de su sobrino. Saltan los tres de sus caballos; Wálter rechaza con su escudo los venablos de sus enemigos y con la espada se defiende de las suyas. Como Gúnter se inclina para coger su arma arrojadiza, se adelanta contra él Wálter, y aunque se interpone Hágén, pone el Aquitano el pie sobre el venablo en el momento en que el rey acaba de cogerlo, aplastándole con él la rodilla. Estiéndose el combate desde la segunda hasta la novena hora del dia: Gúnter pierde media pierna, y Wálter la mano derecha, y Hágén un ojo y algunos dientes. Cesa, por fin, la feroz pelea.

Sentáronse los dos pues el monarca  
Echado estaba de sangrientas flores  
Cubriendo el rio undoso. El hijo de Alfer  
Llama gritando, la espantada virgen,  
Que venda presurosa sus heridas.  
Mándalo en pos su dueño: Echanos vino  
Y sirve á Hágén luchador de precio  
Con tal que nunca de ser leal se olvide.  
Por mas cansado á mí sírveme luego

Y á Gúnter el postrero por mas débil  
Y pobre lidiador entre los fuertes.  
En todo obedeció la hija de Henrique,  
Mas Hágén dice, aunque la sed le abraza:  
«Alárgalo primero al hijo de Alfer  
Tu esposo y tu señor: el cual confieso  
Que me escéde en pujanza y que en las lidias  
Supera á todos.» Y el terrible Franco  
Y el Aquitano de ánimo invencibles  
Si bien de cuerpos fatigados, luchan,  
Tras de la lid y los tremendos golpes,  
En beber y chancearse. Dice el Franco  
«Bien te sabrá la caza de los ciervos  
Que cuero te darán para los guantes;  
Mas el derecho embutirás de lana  
Para engañar con aparente mano.  
O mas bien deberás trocar los usos  
Y á la derecha ceñirás tu espada  
Y con la izquierda abrazarás á Hilgunda  
Sinistramente» Contestóle Wálter:  
«Si ciervos cazo yo, la dura carne  
Del javalí no probarán tus dientes...»

En este diálogo asaz grosero y en que por cierto no se echará á menos el colorido de la época, puede observarse sin embargo cierto tono cordial y como un primer asomo de la generosidad caballeresca. Colocan á Gúnter sobre un caballo y parten los unos para Vorms y los otros para Aquitania. Renunciando el poeta á cantar los demas altos hechos á que dió cima Wálter despues de su regreso á su patria, demanda indulgencia y termina con las siguientes palabras:

Hoc est Waltarii poesis: nos salvet Iesus.  
En el artículo final diremos cuantas cosas pueden verse en este simple exámetro.—M. M.

haber hablado de las repúblicas agrícolas de los cosacos, desde su origen hasta el siglo diez y ocho, declara que únicamente Rusia puede regenerar á la Europa conservadora, y que solo en este país han conservado el socialismo y la causa republicana, gérmenes de vitalidad.

Escita al emperador de Rusia á que se apodere de Turquía y la incorpore á sus Estados, haciendo de Constantinopla la capital de su imperio; aun adelanta mas, prevée que Viena puede llegar á ser la capital del imperio greco-slavo que se funde, etc. etc.

Presenciamos en el dia un espectáculo bastante extraordinario: la revolución funda todas sus esperanzas en un Estado que aborrecia, y á quien consideraba como á su mas implacable enemigo.

Los prototipos de la revolución saben perfectamente que es imposible una desorganización social si Rusia queda aislada en presencia de todas las potencias de Europa aliadas; solo en el caso en que Alemania no obre acorde con el Occidente; podría producir alguna cosa en el terreno revolucionario. Tal es, tambien, el modo de ver las cosas entre la gente industrial y de negocios. La guerra ejerce comunemente mala influencia en el curso de las Bolsas, y se ha visto no obstante que han subido los fondos en las circunstancias mas críticas de la cuestión de Oriente, aunque se propalasen malas noticias. La única causa de semejante alza era la confianza que se tenia en la alianza futura de las cuatro potencias.

Si el partido revolucionario no tiene nada que ganar á consecuencia de una guerra entre Rusia y el resto de Europa, no sucede lo propio por lo que respecta á la esperanza que funda en Rusia.

¿No ha favorecido esta potencia la insurrección de Grecia, del Epiro, de Thesalia y del Montenegro? ¿No ha tratado de desarrollar secretamente las ideas del panslavismo, como lo sabe todo el mundo? ¿Las cuatro potencias han puesto por el contrario término á las intrigas de los refugiados en Turquía? ¿No debe, por lo tanto, entrever la posibilidad de un trastorno que le permita levantar la cabeza?

Resulta de todo esto que, en las circunstancias presentes, las cuatro potencias tienen necesidad de vivir acordes, por que solo así pueden evitar la revolución que todavía existe entre ellas.

### NOTICIAS ESTRANJERAS

Continuamos recibiendo los periódicos con un dia de atraso, y como las operaciones de la guerra de Oriente si no suspendidas se hallan á lo ménos sin producir resultado alguno notable, pues ambas partes, á lo que parece, se preparan la una para dar golpes decisivos antes de terminar la campaña y la otra para pararlos, los periódicos y correspondencias ofrecen muy poco interes.

Saben ya nuestros lectores la marcha de un cuerpo expedicionario de doce mil franceses al Báltico; Calais es el lugar destinado para el embarco; el 13 debian llegar á aquel puerto los buques ingleses; el embarco debia empezar el 14 y segun cree el almirante todo quedará terminado al mediodia.

Segun cartas de Berlin, la buena impresion causada por la nota rusa se debe á la forma conciliadora que ha sabido

emplear la diplomacia rusa; este documento está redactado en los términos mas suaves; el czar Nicolas al entregar la nota al coronel Manteuffel le regaló una rica caja de brillantes para tabaco.

La diferencia de versiones que existen sobre la resolución rusa se debe á que no son iguales las contestaciones dadas á las cortes de Viena y de Berlin.

Escriben de Viena que M. Meyendorff, el embajador del czar cerca del emperador Francisco José, ha salido de aquella capital.

**Partes telegráficas eléctricas.**  
(Particulares.)

Paris 13 de julio á las ocho de la mañana.

El emperador revistó ayer en Bolonia á todas las tropas reunidas en aquel punto y las dirigió la siguiente alocución:

«Soldados: habiéndonos obligado la Rusia á hacer la guerra, la Francia ha armado 500,000 hombres; la Inglaterra ha puesto igualmente en pié de guerra considerables tropas; en el dia las escuadras y ejércitos de ambas naciones, unidas para la defensa de la misma causa, dominarán en el Báltico lo mismo que en el mar Negro.

Vosotros sois los que he elegido para ser los primeros en llevar vuestras águilas á las regiones del Norte; buques ingleses os transportarán allí, hecho único en la historia y que prueba la íntima alianza y firme resolución de ambos gobiernos de no retroceder ante sacrificio alguno para defender los derechos del mas débil, la libertad de Europa y el honor nacional.

Id, hijos míos! La Europa con su mirada fija en vosotros hace abiertamente votos por vuestro triunfo; la patria, contenta de una lucha en la que pelea contra un agresor, os acompaña con sus ardientes bendiciones, y yo, á quien imperiosos deberes retienen todavía lejos de los acontecimientos, no apartaré la vista de vosotros.

Al volveros á ver podré decir. Eran los dignos hijos de los vencedores de Austerlitz, de Eylau, de Friedland y de la Moskowa.

Id, Dios os protegerá!  
Después del desfile las tropas expedicionarias se han dirigido hácia Calais.

El Monitor publica un parte de Belgrado del 11.

Los turcos se han apoderado de la isla de Kamadou-Seymonoff después de doce horas de combate; el dia siguiente los rusos emprendieron su retirada hacia Bucharest.

El general Gortschakoff toma posicion en Kalugereni.

Al evacuar Giurgevo los rusos han quemado muchos buques de su escuadrilla.

Un parte de Constantinopla del 3 anuncia que las tropas francesas son cada dia trasportadas á Varna.

Segun un parte de Atenas del 7, la continuacion de los actos de piratería ha decidido á un vapor inglés á incendiar 20 buques samiotas. Se han hecho numerosas investigaciones, algunos buques ingleses se han apoderado de todas las armas que llevaban los buques griegos que se hallaban en Mercona.

Las últimas noticias de los alrededores de Cronstadt dicen que las escuadras aliadas han vuelto á la bahía de Baro-Sund.

**Viena 13.**  
Un parte de Odessa del 7 anuncia que las escuadras combinadas, formando un total de 50 velas, han sido vistas navegando en la direccion de Sebastopol.

Paris 14 de julio á las ocho de la mañana.  
El Monitor da noticias de Calais de ayer 13; el emperador fué recibido en aquella ciudad con grandes aclamaciones por parte de la poblacion y de la es-

cuadra inglesa que se hallaba en el puerto. Los ingleses que se hallaban en tierra acogieron al emperador con gran entusiasmo.

El Monitor publica un parte de Viena del 13, anunciando como un hecho positivo la llegada á Roustchouck de 18,000 hombres de tropas anglo-francesas, las que se reunieron en aquel punto con las fuerzas mandadas por Omer Pacha; estas consiguieron en los dias 7 y 8 una notable victoria contra los rusos.

Se cree que los turcos han pasado el Danubio en Oltenitza.

**Dantzick 13.**  
El dia 10, 46 buques ingleses y 16 franceses se hallaban anclados á 37 millas de Cronstadt.

### NOTICIAS NACIONALES.

BARCELONA 17 DE JULIO.

Para poder prestar el servicio que en las presentes circunstancias se requiere al mantenimiento del orden con la regularidad y prontitud que las circunstancias reclaman, queda desde ahora dividida esta plaza en seis distritos militares á cargo de los gefes que á continuacion se expresan, así como las fuerzas señaladas á cada uno para atender á las necesidades del momento y reclamaciones de auxilio en cualquier concepto.

Distrito de Atarazanas, su gefe el brigadier D. Salvador Damato, gobernador de dicho fuerte.

Fuerza que tiene á sus órdenes.—Primer regimiento de artillería, un batallon del regimiento infantería de Bailen, y las compañías del batallon provincial segundo de Ultramar, acuarteladas en aquel fuerte.

Zona que comprende este distrito.—Muralla de Sta. Madrona, hasta la calle del Conde del Asalto, esta calle y Rambla desde su embocadura en ella hasta la calle de Escudillers, esta calle, plaza de la Merced y muralla de Mar desde el palacie de S. E. el Capitan general, hasta Atarazanas.

Distrito de San Pablo, su gefe el brigadier D. Joaquin Milans. Fuerza que tiene para cubrirlo.—Los carabineros acuartelados en San Pablo, una seccion de caballería de cazadores de María Cristina y otra en la cárcel.

Zona que comprende este distrito.—Muralla de tierra desde la salida de la calle del Conde del Asalto hasta la puerta de Isabel II, Rambla desde esta puerta hasta la calle del Conde del Asalto, y esta calle hasta la muralla.

Distrito de San Jaime.—En este distrito se halla establecido el gobierno militar: la fuerza que lo cubre son un batallon de Navarra, otro de Guadalajara y otro de San Quintin.

Zona que tiene á su cargo.—La comprendida entre la calle de Escudillers, Ancha, Concellers, plaza de Santa María, calle de la Platería, plaza del Angel, Tapinería, plaza de la Catedral, calle dels Archs, plaza de la Cucurulla, riera del Pino, y Rambla comprendida desde esta calle á la de Escudillers.

Distrito del real palacio á las órdenes del coronel D. Trinidad Alvarez.—Fuerza destinada á dicho punto.

La fuerza del batallon de Ultramar, acuartelada en dicho Palacio, y una seccion de caballería de Numancia á la Lonja.

Zona que compone este palacio.—Desde la puerta Nueva hasta la plaza de Palacio, idem, la de San Sebastian y Santa María, calle de Fustería, Ancha, Cambios, Borne, Moncada y Nueva.

Distrito de Junqueras, su gefe el coronel D. Magin Ravelle, con la fuerza del tercer batallon provincial de Ultramar, acuartelada en el hospital de Junqueras.

Zona comprensiva al referido distrito.—La parte de muralla entre la Puerta Nueva y la de Isabel II, calle de la Puerta Nueva, Calderers, plaza del Angel, Tapinería, Ripoll, Santa Ana, Puerta Ferrisa hasta la puerta de Isabel II.

Distrito de la Barceloneta al mando del señor brigadier D. Ramon Gomez, primer jefe del regimiento caballería de Numancia y en su defecto el del batallon cazadores de Simancas, D. Antonio Navarro, con la fuerza de sus respectivos cuerpos.—El general gobernador, Marchesi.

### EDICTO.

Considerando que algunos de los desórdenes que, para el descrédito del alzamiento de esta capital, han tenido lugar por sugestion de los enemigos de la bandera que se ha levantado, han sido perpetrados por personas que no están aveciudadas en la misma, mal avenidas por consiguiente con su buen nombre y con la existencia de los intereses que encierra; en virtud de las disposiciones que el Esemo. Sr. Capitan general me tiene comunicadas, ordeno lo siguiente:

Artículo único. Las puertas de esta capital quedarán cerradas una hora después de haberse fijado este edicto en los parajes públicos de costumbre, y en su consecuencia deberán salir de esta ciudad los habitantes de los pueblos vecinos que hubiesen entrado en ella y deseen volver á sus casas, sin que, por motivo alguno, se permita después verificarlo á los que no lo hubiesen hecho antes de cerrarse las puertas.

Fíjese este edicto en los parajes públicos de costumbre para que nadie pueda alegar ignorancia.

Barcelona 16 de julio de 1854.—El general gobernador militar de la plaza, José María Marchesi.

### SABADELLENSES.

La inmoralidad y las injusticias de un gobierno odiado por toda la nacion española, dió lugar á que los valientes O'Donnell y Dulce se pusiesen al frente de un pronunciamiento que ha secundado Barcelona y otras poblaciones con union del ejército cuya voz se ha confundido con el pueblo; á fin de que en lo sucesivo el gobierno representativo no sea una mentira y podamos conseguir una fraternidad y libertad bien entendida, reinando la moralidad y la justicia olvidados de un tiempo á esta parte.

El ayuntamiento de la presente villa con union del Sr. brigadier y fuerza que la guarnecen, animados de los mejores sentimientos no pueden ménos de adherirse con todo su corazón á los principios proclamados, é invita á todos sus vecinos que se regocijen con la esperanza de que ha de llegar el dia en que su voz ha de ser oida para que la Constitucion y los derechos del pueblo no sean hollados.

Viva la Constitucion. Viva la Reina. Viva la Patria. Viva el ejército con la union del pueblo.

Sabadell 15 de julio de 1854.—Por acuerdo del ayuntamiento, Ramon Casa, secretario.

### Leemos en la España:

El Diario Español, El Clamor Público, La Nacion, Las Novedades y la Epoca, que después de la interrupcion espontánea de algunos dias volvieron á darse á luz el lunes y martes, aunque sin parte política de fondo, han recibido orden del gobierno para suspender de nuevo sus publicaciones.

En estas circunstancias, los redactores de La España consideran un deber de conciencia duplicar los esfuerzos que de siete años acá vienen haciendo para tener á sus suscritores de todas opiniones al corriente de la marcha los negocios públicos, así interiores como exteriores, refiriéndolos con verdad y buena fé, y juzgándolos, hoy mas que nunca, con la imparcialidad y templanza que exige la delicada situacion en que por mil encontradas y lamentables causas se encuentra el país.

Segun cartas de Paris, que insertan los periódicos belgas, la emperatriz Eugenia se encontraba algo indispueta, por cuya razon retrasaria su proyectado viaje á los Pirineos. Creiase, sin embargo, que no seria por mucho tiempo, porque la indisposicion era lijera.

Por el vapor *Pacifico* se han recibido noticias de Nueva York del 24 de junio. Lo único importante que se saca de ellas, es que con el mayor descaro estaban haciendo los filibusteros aprestos contra la isla de Cuba. Un periódico da bastantes pormenores acerca de estos aprestos; pero la misma exageración del relato nos induce á no darle crédito. Se trata nada ménos que de cinco millones de duros, ocho buques de vapor y cuatro de vela, 50,000 hombres, y de 80 á 90,000 equipos militares completos. Sin embargo, hay que notar la circunstancia de que, á pesar de tan gran publicidad, el gobierno no ha tomado medidas contra los que se titulan gefes de la expedición. Por nuestra parte, contando, como puede contarse, con entera confianza en la firmeza y decisión del ejército de Cuba y en el patriotismo de aquellos leales habitantes, creemos que todos estos rumores podrán tal vez encerrar una mira infame de especulación mercantil. Causando alarma en Cuba, hay de parte de los hacendados prisa para deshacerse de sus frutos malvendiéndolos, y los Estados-Unidos se aprovechan de esta circunstancia. Casi todos los años han salido á luz por este tiempo proyectos análogos.

## Palma

20 DE JULIO.

Anoche la música de la banda militar dió una escogida serenata al Gobernador civil de esta provincia D. José Miguel Trias, á la que asistió una numerosa concurrencia.

Á última hora dice el *Gemio* de ayer:

Sabemos positivamente, que un oficial de guarda-costas ha noticiado al Escmo. Sr. Capitan General el *Pronunciamiento* de Valencia. En tan glorioso acto han tomado parte igual el Ejército y el Pueblo.

Nuestro corresponsal de Binisalem nos dirige lo siguiente:

Binisalem 18 de julio.

Hoy varios vecinos de esta villa pertenecientes á diferentes matizes políticos se han presentado respectivamente en horas distintas al Alcalde, y le han manifestado sus deseos de adherirse al pronunciamiento de esta capital, y el Alcalde les ha contestado que el Ayuntamiento abundaba en iguales deseos, invitándoles para que despues del toque de las Ave Marías de esta noche fueran á la casa consistorial, en donde el espresado Cuerpo municipal estaria ya reunido al efecto, y se acordaria el modo y manera de hacerse.

Con efecto, á la indicada hora se han presentado muchos en dicho consistorio, en el que, atendiendo á las circunstancias críticas del país, á la conservación del orden público, á la necesidad de evitar el desbordamiento de las malas pasiones y á los deseos del pueblo, emitidos de un modo evidente, á que se trata de la reconciliación de los partidos, y á la fe que se tiene en el programa escrito en la bandera del pronunciamiento: el Ayuntamiento se ha adherido á él, y acordado se celebrase inmediatamente con repique general de campanas, música é iluminación.

Seguidamente un grande concurso precedido de antorchas y de la brillante música de aficionados de este pueblo, ha prorumpido bajo la lámpara de la Constitución en vivas entusiastas á esta, y á la *Reina* y á la *Libertad*, y así se

han recorrido las principales calles de esta villa, reinando siempre el mayor orden, circunspección y miramiento.

### ORDEN DE LA PLAZA.

Gefe de día para mañana el coronel graduado D. Manuel Tomas, primer comandante del tercer batallón de Asturias.

Parada, hospital y provisiones, el regimiento de Isabel II.

El teniente coronel sargento mayor — Fabian Aznares.

## Boletín religioso.

Santo del día.

SANTA PRAJÉDES, VIRGEN.

Fue esta Santa hija del noble senador Prudencio, el cual convertido á la fe por San Pedro, tuvo la dicha de que su casa fuese la primera de la capital del orbe cristiano donde celebró el príncipe de los apóstoles los misterios de nuestra santa religion: instruida por San Pio en la virtud y en la religion cristiana, consagró desde su juventud su virgindad á Jesucristo; su casa era el hospicio de todos los cristianos de Roma, lo cual sabido por el tirano mandó que fuesen presos y degollados en el acto. Viendo la Santa tamaña inhumanidad, rogó al Señor que se dignase sacarla de esta vida: oyó Dios sus fervorosas súplicas y le concedió esta dicha en 21 de julio del año 159.

### CULTOS.

MAÑANA VIERNES

#### En la Concepcion

Continúan las cuarenta horas dedicadas á Santa Magdalena, esponiéndose S. D. M. á las cinco y media de la mañana; á las diez habrá misa mayor; y por la tarde á las ocho se reservará el Santísimo, precediendo un rato de oración mental.

## ANUNCIOS

OFICIALES.

BALEARES.

Largos años de persecuciones, abusos de gobierno é inmoralidad en otra nación que no fuese la española, bastarian á agostar para siempre las raíces del árbol santo de las libertades patrias. Pudo creerse por algun tiempo y por algunas personas que el entusiasmo patriótico habia muerto para siempre en España: que esto es imposible os lo prueba el espontáneo y unánime pronunciamiento que tuvo lugar en esta capital en el día de ayer. Los valientes generales O'Donnell y Dulce al frente de tropas constitucionales alzaron el estandarte de la libertad, estandarte que apenas se mecía en las inmediaciones de Madrid, fué orlado con la sangre de valientes españoles: bautismo de sangre primero y último tal vez que arrancó al mismo tiempo una lágrima de dolor y una sonrisa de entusiasmo y esperanza.

Falsas noticias difundidas en las provincias para sofocar un grito que naturalmente habia de ser secundado por el liberal pueblo español, no han sido suficientes á acallar el entusiasmo: el grito dado en los campos de batalla y los santos principios victoreados en las proclamas de los ilustres generales, han sido repetidos en mil partes á un mismo tiempo y á vosotros os cabe la honra de haber sido de los primeros en secundar los esfuerzos de los héroes constitucionales. ¡Loo eterno á vues-

tra decisión, pues rompiendo las duras cadenas del despotismo habeis merecido bien de la Patria!

En las difíciles circunstancias que atravesamos se hace mas necesario que nunca un Gobierno Constitucional, tolerante y reparador, un Gobierno que al par que reprima la inmoralidad y toda idea indigna de los venerandos principios que en el glorioso pronunciamiento habeis jurado, tienda su mano benéfica para enjugar vuestras lágrimas y cicatrizar vuestras heridas. Este gobierno le teneis ya representado en la Junta provisional establecida hoy por elección en las casas consistoriales. Y al presentarse á vosotros no os alucinará con promesas halagüeñas: cuáles son sus intenciones os lo demostrarán sus actos. Vivid tranquilos que la Junta vela por vosotros y mientras gobierne procurará haceros sentir la benéfica influencia de la Libertad, la Moralidad, el orden y las economías bien entendidas. Viva la REINA CONSTITUCIONAL. Viva la LIBERTAD. Viva el ORDEN. Viva la MORALIDAD. Palma 19 de julio de 1854.

El presidente, Facundo Infante. —El vice-presidente.—José Miguel Trias.—Antonio Bernabeu.—Luis Muñoz.—Cayetano de Ulloa.—Mariano Vallejo.—Julian Marcoletta.—Rafael Primo de Rivero.—José Villalonga y Aguirre.—Félix Campaner.—Antonio María Sureda y Moragues.—Sebastian Feliu.—Martin Mayol y Banzá.—Eduardo Infante.—Miguel Salvá y Cardell.—Francisco La-Peña.—Luis Pou, subsecretario.—Ramon Mariano Ballester, secretario.

BALEARES.

Esta Capital acaba de presenciar uno de los mas grandiosos y satisfactorios espectáculos de la vida de los pueblos. Despues de algunos años de amargos sufrimientos; destrozada la Constitución, hollados todos los derechos, cerrada la tribuna, aberrojada la imprenta, pesando sobre el pueblo gastos innecesarios, despilfarros, exclusivismo é inmoralidad; despues de haber presenciado persecuciones y destierros inmerecidos y otros males; os acabais de levantar Palmesanos, cual un solo hombre, dando un grito de indignación contra esa turba de malhechores que asaltaron el poder y que han querido sostenerlo por los medios mas reprobados. Vuestra voluntad ha sido en esta ocasion omnipotente, habeis conseguido desterrar del país el maléfico influjo de su férido aliento; habeis puesto al frente de esta Provincia, hombres incorruptibles, de antecedentes intachables, hombres de justicia y orden; acabais de formar una Junta de Gobierno y como Presidente habeis colocado un hombre ilustre, perseguido por la arbitrariedad, el Escmo. Sr. teniente general, Senador del Reino don Facundo Infante, que al mismo tiempo se ha encargado de la Capitanía general de estas Islas.

Esta Junta ya constituida y funcionando, me ha honrado con el encargo, superior á mis fuerzas, de Gobernador interino de esta Provincia, que no me he negado á aceptar, á pesar de mi delicado estado de salud, atendiendo solamente á las críticas y azaras actuales. circunstancias que estamos atravesando, para atender á vuestra salvación, á la salvación de

la Patria, para hacer vuestro bien en cuanto me sea posible. Este cambio profundo que ha conmovido por sus cimientos la sociedad Balear, ha acontecido sin una desgracia sin un disgusto, gracias á vosotros queridos y amados compatriotas gracias á esta muy digna corporación municipal cuyos desvelos son de todos conocidos, y gracias igualmente al prudente comportamiento de esta superior Autoridad militar el escelentísimo Sr. D. Fernando Cotoner y á las patrióticas ideas de que se halla poseida toda esta Guarnición, Gefes, Oficiales y clases inferiores del Ejército. Esta sensatez, esta cordura que es proverbial en este Pueblo, en todo el Pueblo Balear, no dudo la conservaréis hasta consumar la obra que vosotros mismos, Palmesanos, habeis empezado rechazando en todas ocasiones y castigando por vosotros mismos si menester fuere, el maléfico influjo de pasiones bastardas de vuestros enemigos que no han de lograr mancillar el glorioso renombre que teneis adquirido de constitucionales decididos, sensatos y modestos. Me conoceis Palmesanos, Baleares, todos, sabeis mis antecedentes; entre vosotros he nacido, entre vosotros y fuera de vosotros he peleado siempre por unos mismos principios, por una misma causa, por la causa nacional, para hacer con abnegación el bien de la Patria, el bien de este país. Tened confianza en mí. Cuento con vosotros sin escepcion de nadie para consumar la obra por vosotros empezada. Esta obra no es de un día: años enteros de trastornos, de destrucción, de despilfarros y de inmoralidad, cuyos males penetran hasta el corazón de la Patria, no es posible sean reparados en un solo momento. Tened confianza, esperad. El camino de las economías, de las reformas, empezará desde hoy: no se halla en mi autoridad, en la de esta Junta de Gobierno, hacer todas las necesarias, todas las indispensables; pero se harán todas las posibles y se procurará con toda energía que el nuevo gobierno que se constituya acabe la obra que vamos á principiar los que hemos merecido vuestra confianza. Viva la LIBERTAD. Viva la CONSTITUCION. Viva la REINA. Viva la MORALIDAD. Viva el PUEBLO y el EJERCITO. —Palma 19 de julio de 1854.—El gobernador interino de la Provincia —José Miguel Trias.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE LAS ISLAS BALEARES.

Personal.

Habiendo sido nombrado por la Escma. Junta de gobierno de esta provincia, Gobernador interino de la misma, en el día de hoy me he encargado del mando de ella, despues de haber prestado el oportuno juramento en manos del Escmo. Sr. Presidente.

Lo que he dispuesto se anuncie por medio del Boletín oficial y demas periódicos de esta capital, para conocimiento de los habitantes de estas islas. Palma 19 de julio de 1854.—José Miguel Trias.

Seccion de Hacienda.—La Escma. Junta provisional de gobierno de estas islas por resolución de ayer ha tenido por conveniente suspender la exacción del anticipo del semestre de contribuciones que se habia empezado á recaudar y cuantas disposiciones se hayan adoptado hasta ahora para el pago. En consecuencia, pues, de esta orden superior prevengo con esta fecha al Administrador principal de Hacienda pública que inmediatamente comunique al recaudador principal de contribuciones y á los ayuntamientos de la provincia las disposiciones oportunas para el exacto cumplimiento de lo prevenido por la Escma. Junta. Y he dispuesto se inserte en el Boletín oficial y periódicos de la capital para conocimiento y satisfacción de los habitantes de estas islas. Palma 20 de julio de 1854.—José Miguel Trias.

IMPRENTA DE D. FELIPE GUASP,  
EDITOR RESPONSABLE.